



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Schwellerleisten

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

side panels

Genehmigungsnummer: **31725**
Approval number:

Erweiterung: --
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Mazda Motor Europe GmbH
DE-51371 Leverkusen
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
DFR5-V4-9B0



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31725**
Approval number:

Erweiterung: --
Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Typ und die Ausführung
Type and version

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.3 des Prüfberichtes
See point 1.3 of the test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
08.04.2020

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
202KA0007-00

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Schwellerleisten“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „side panels“ is restricted to the application
listed:

Punkt 3. des Prüfberichtes
Point 3. of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified
conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **31725**
Approval number:

Erweiterung: --
Extension:

10. Bemerkungen:
Remarks:

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Nicht notwendig
Not required

12. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval is **granted**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):

Entfällt
Not applicable

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **04.05.2020**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **31725**

Approval number:

Erweiterung: --

Extension:

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31725**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

Ausgabedatum: **04.05.2020**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
202KA0007-00

Datum:
Date
08.04.2020

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
DFR5-V4-9B0

Datum:
Date
10.03.2020

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31725**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31725

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **31725**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

1. Allgemeine Angaben

1.1. Hersteller : Mazda Motor Europe GmbH
Hitdorfer Str. 73
51371 Leverkusen

Fabrik/Handelsmarke Mazda

1.2. Beschreibung : Seitenschweller aus PP- (TD20 + S27) + ABS
zur Anbringung am Fahrzeugheck

1.3. Technische Beschreibung

Typ	Kennzeichnung	Beschreibung
DFR5-V4-9B0	D41S-V4-9B4	Seitenschweller (links)
	D41S-V4-9B3	Seitenschweller (rechts)

Außenabmessungen und Form : Siehe Beschreibungsbogen des Herstellers

Werkstoff : PP-(TD20 + S27) + ABS

Kennzeichnung

Art/Ort:

Teilenummer : D41S-V4-9B4 und D41S-V4-9B3 / eingeprägt

Typ : DFR5-V4-9B0/ auf Aufkleber an der Innenseite und

Typzeichen : KBA 31725 / auf Aufkleber an der Innenseite
Sichtbar auch nach der Montage, nicht
zerstörungsfrei ablösbar

1.4. Angaben zur Befestigung

Befestigungsart (Heckschürze) : Mit dem Fahrzeug verschraubt.

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

2. Prüfungen und Prüfergebnisse

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 744 "Prüfung von äußeren Fahrzeugteilen an M1- und N1-Fahrzeugen" (07/2012), Regelung ECE-R26.03 (Außenkanten).

Prüfungen und deren Ergebnisse

Äußere Gestaltung und Montage

Das Versuchsfahrzeug wurde einer Prüfung der Montagefähigkeit und der Außenkanten im Bereich der Seitenschweller unterzogen. Die o.a. Prüfgrundlage ist erfüllt.

Befestigung am Fahrzeug

Die Bauteile sind am Fahrzeug sicher und dauerhaft befestigt, wenn nach Angaben der Montageanweisung verfahren wird. Eine Montageanweisung wird vom Hersteller für jedes Bauteil mitgeliefert.

Splittersicherheit

Die Bauteile sind aus splittersicherem Material gefertigt. Die Splittersicherheit nach VdTÜV-Merkblatt Nr. 744 wurde nachgewiesen.

Fahrzeugabmessungen

Die Fahrzeugabmessungen verändern sich durch den Anbau der. beschriebenen Bauteile nicht.

Bodenfreiheit

Das Fahrzeug verfügt auch mit den Seitenschwellern über eine ausreichende Bodenfreiheit.

Fahrzeuggewicht

Das Fahrzeuggewicht erhöht sich durch den Anbau um 2,32 kg.

Fahrverhalten

Das Fahrverhalten und die Höchstgeschwindigkeit ändern sich durch den Anbau der beschriebenen Bauteile nicht.

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit der Fahrzeuge festgestellt.

Repräsentativer Einbau:

Mazda CX-30
JMZDM6W8A00100100

3. Verwendungsbereich und Auflagen

Die Seitenschweller sind für die in Anlage 3 aufgeführten Fahrzeuge vorgesehen.
Die Auflagen sind unter Anlage 2 aufgelistet.

4. Anlagen

Anlage 1:	Übersicht der Zeichnungen und Beschreibungen
Anlage 2:	Auflagen und Hinweise (1 Blatt)
Anlage 3:	Verwendungsbereich (1 Blatt)

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

5. Zusammenfassung

Die Seitenschweller des Typs DFR5-V4-9B0 (Ausführungen siehe 1.3.) des

Herstellers : Mazda Motor Europe GmbH
Hitdorfer Str. 73
51371 Leverkusen

erfüllen die geltenden Bestimmungen der StVZO.

Wird die Allgemeine Betriebserlaubnis erteilt, so muß der Inhaber eine gleichmäßige, reihenweise Fertigung der Seitenschweller gewährleisten.

Er hat darüber hinaus dafür zu sorgen, daß dieses Gutachten durch Nachtrag ergänzt wird, sofern sich die im Verwendungsbereich der Allgemeinen Betriebserlaubnis aufgeführten Fahrzeuge in Teilen ändern, welche die Verwendung der Seitenschweller beeinträchtigen können.

Die Bezieher der Seitenschweller müssen (z.B. durch eine mitzuliefernde Montageanleitung) auf spezielle Anbau-Auflagen, sowie auf die Befestigungsart und der Befestigungsteile hingewiesen werden.

Eine Abnahme nach § 22 Abs. 1 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüfenieur wird unter Beachtung der unter Anlage 2 aufgeführten Auflagen nicht für erforderlich gehalten.

6. Schlussbescheinigung

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

Dieses Gutachten umfaßt die Seiten 1 bis 7.

Köln, den 08.04.2020



Dipl. Ing. Christian von Stosch
Sachverständiger Technischer Dienst

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

Anlage 1

Übersicht der Zeichnungen und Beschreibungen

Nr.	Bezeichnung	Nummer	Datum
1	Beschreibungsbogen	DFR5-V4-9B0	10.03.2020

§ 22 31725

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

Anlage 2, Blatt 1

Auflagen und Hinweise

Auflagen

A1) Es dürfen nur die vom Hersteller mitgelieferten Befestigungselemente verwendet werden.

Hinweise

Eine Montageanleitung liegt dem Bausatz bei.

§ 22 31725

Fahrzeugteil : Seitenschweller
Typ : DFR5-V4-9B0
Hersteller : Mazda Motor Europe

Anlage 3, Blatt 1

Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller : MAZDA (J)

Schlüssel-Nr. 7118

Fahrzeugtyp	Verkaufs- bezeichnung	Fahrzeug Typ Gen. Nr.	Auflagen Hinweise
DM	MAZDA CX-30	e13*2007/46*2041*..	A1)

§ 22 31725

	<p align="center">Beschreibungsbogen Nr Information document No. DFR5-V4-9B0</p>	<p align="right">Ausgabe Datum / Date of Issue: 10.03.2020 Änderung / Amendment -- Seite / Page 1 / 5</p>
---	---	---

Beschreibungsbogen als Anlage zur ABE Genehmigung
information document as enclosure to an ABE approval

0. Allgemeine Informationen
General information

- | | | | |
|------|---|---|---|
| 0.1. | Handelsmarke
make | : | Mazda |
| 0.2. | Typ
Type | : | DFR5-V4-9B0 |
| 0.3. | Gegenstand
Object | : | Seitenschwellersatz
Side under spoiler |
| 0.4. | Genehmigungszeichen
Approval mark | : | 31725 |
| 0.5. | Kennzeichnungsort /-art
Location of approval mark and
way | : | Aufkleber an der Innenseite des Seitenschwellers
Lable attached to the inner edge of the Side under
spoiler |
| 0.6. | Anschrift Genehmigungsinhaber
Address of approval holder | : | Mazda Motor Europe GmbH
Hitdorfer Str. 73
51371 Leverkusen |
| 0.7. | Anschrift des Fertigers
Adress of manufacturer | : | Mazda Motor Corporation
Hiroshima, Japan |

1. Verwendungsbereich
Range of use

- | | | | |
|------|--|---|-------------------------|
| 1.1. | Fahrzeughersteller
Vehicle manufacturer | : | Mazda Motor Corporation |
| | Typ
Type | : | DM |
| | Genehmigungsnummer
Approval no. | : | e13*2007/46*2041*... |



**Beschreibungsbogen Nr
Information document No.
DFR5-V4-9B0**

Ausgabe Datum / Date of Issue:
10.03.2020
Änderung / Amendment
--
Seite / Page 2 / 5

Handelsname : MAZDA CX-30
Commercial name

1.2. Hinweise : Keine
Remarks none

1.3. Einschränkungen : Keine
Restriction none

1.4. Fahrzeugklasse : M1
Vehicle class

**2. Massen und Abmessungen
Masses and dimensions**

2.1. Masse : 2.32 kg
Mass

2.2. Abmessungen : Siehe Zeichnung
Dimensions See drawing

**3. Technische Beschreibung
Technical description**

Seitenschweller, Material: PP- (TD20 + S27)+ ABS Kunststoff, zur Anbringung an der
Unterkante des Fahrzeugs
Side under spoiler, Material: PP- (TD20 + S27)+ ABS plastic, to install on the lower edge.

**4. Zeichnungen und Anlagen
Drawings and attachments**

Zeichnung
Drawing

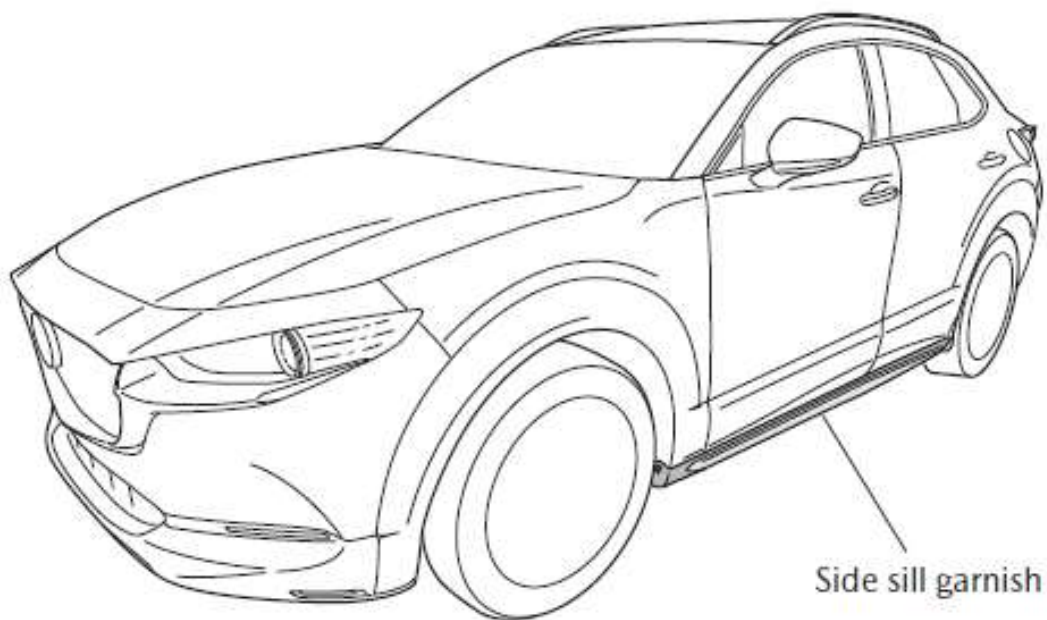
Montageanleitung
Installation instruction



**Beschreibungsbogen Nr
Information document No.
DFR5-V4-9B0**

Ausgabe Datum / Date of Issue:
10.03.2020
Änderung / Amendment
--
Seite / Page 3 / 5

Zeichnung / Drawing

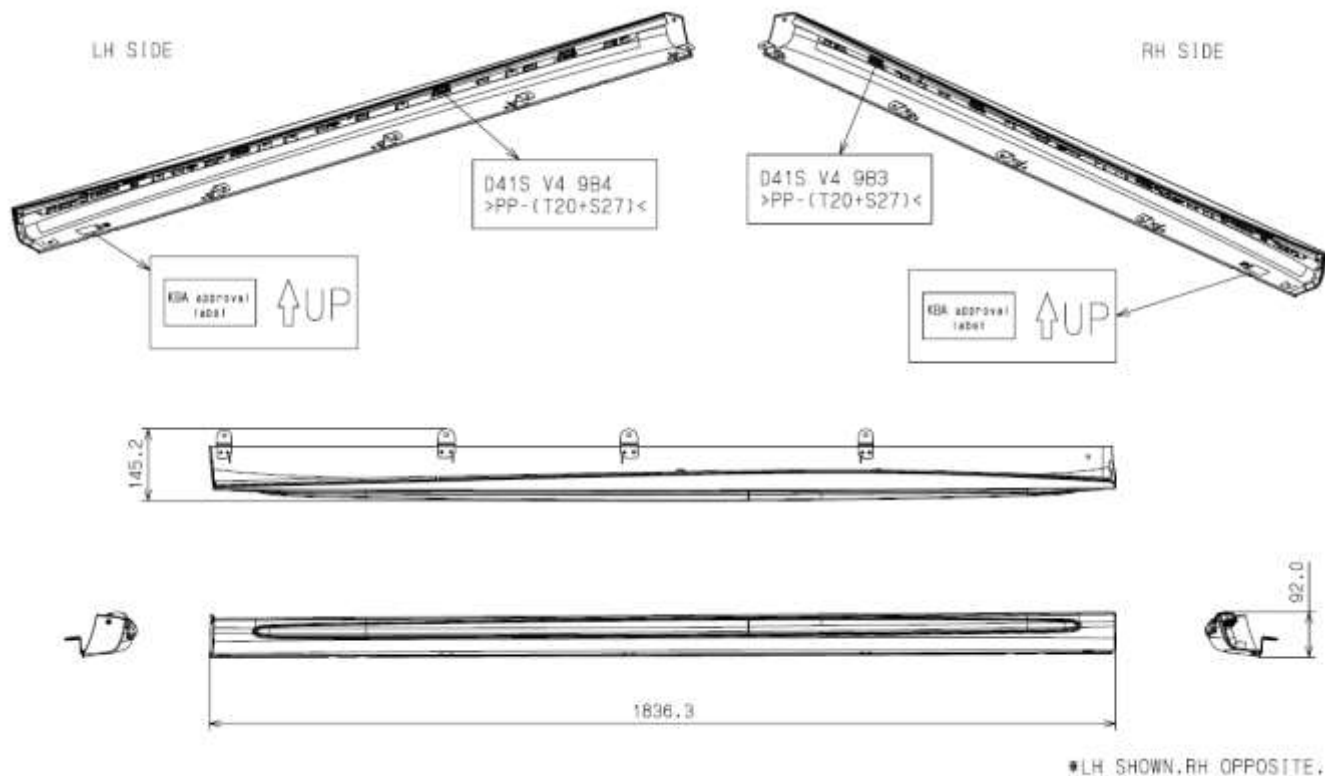




**Beschreibungsbogen Nr
Information document No.
DFR5-V4-9B0**

Ausgabe Datum / Date of Issue:
10.03.2020
Änderung / Amendment
--
Seite / Page 4 / 5

Zeichnung / Drawing

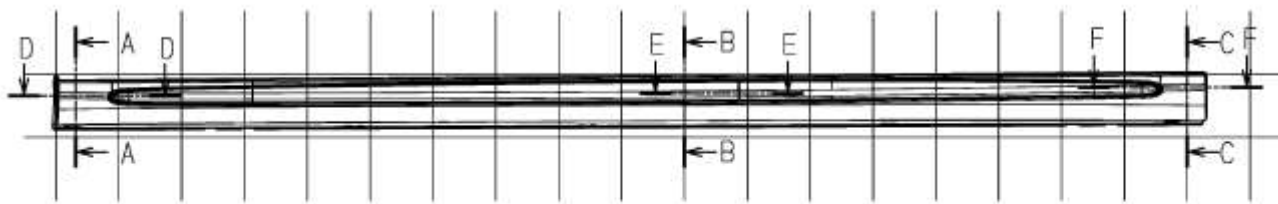
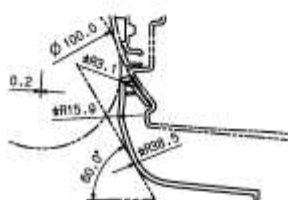




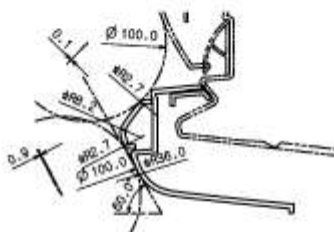
**Beschreibungsbogen Nr
Information document No.
DFR5-V4-9B0**

Ausgabe Datum / Date of Issue:
10.03.2020
Änderung / Amendment
--
Seite / Page 5 / 5

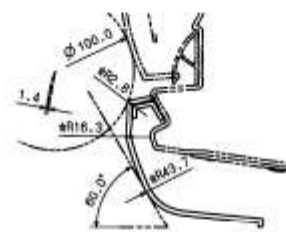
Zeichnung / Drawing



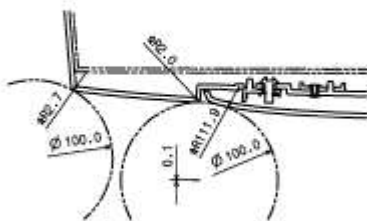
SEC. A-A



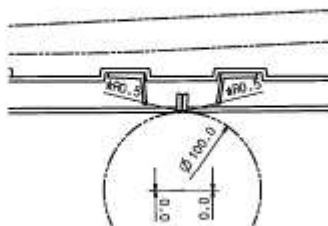
SEC. B-B



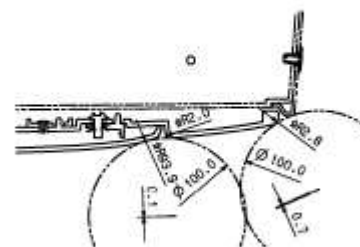
SEC. C-C



SEC. D-D



SEC. E-E



SEC. F-F